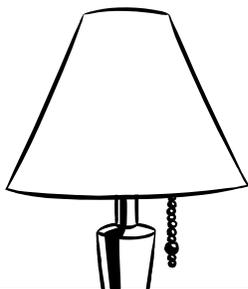


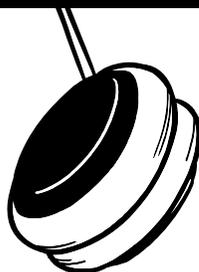
Bem-vindo! Depois de percorrer a exposição “O francês no Brasil em todos os sentidos”, aposto que você descobriu que o francês está mais presente em sua vida do que imaginava! Assim, muitos termos e ideias foram entrando na nossa língua e nós os reinventamos, dando uma cara mais brasileira a essas palavras nas áreas de literatura, arquitetura, moda, gastronomia, dança e tantas outras. Pois é, há muito tempo o francês já faz parte do nosso dia a dia. Nas próximas páginas, você terá a oportunidade de visitar a exposição e brincar com essas palavras. Divirta-se!



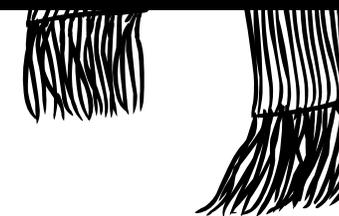
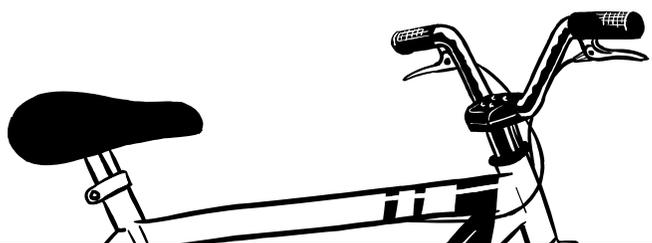
»»»»»»»» TRÂNSITO DE PALAVRAS Todos os objetos que vemos abaixo têm nome de origem francesa. Veja só como adaptamos o modo de escrever cada palavra em português.
Há alguma que fica igualzinha?



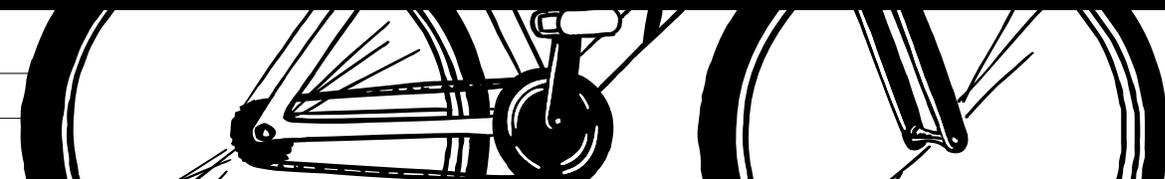
abat-jour »» abajur *bottes* »» botas *perruque* »» peruca



croissant »» croissant *yo-yo* »» iô-iô *cache-col* »» cachecol



bicyclette »» bicicleta *squelette* »» esqueleto



»»»»»»»» + TRÂNSITO DE PALAVRAS

Há várias expressões francesas usadas em português.
Verifique o significado de algumas delas.

a » *gourmet* b » *tête-à-tête*

c » *dejà-vu* d » *bon-vivant*

1. () Conversa particular entre duas pessoas.
2. () Impressão que leva uma pessoa a crer já ter visto determinada coisa ou situação.
3. () Pessoa que valoriza os prazeres da vida.
4. () Pessoa que é boa apreciadora e entendedora de boa comida e bons vinhos.

»»»»»»»» FRASES CÉLEBRES

A quem são atribuídas as seguintes frases?
Faça a correspondência.

O Estado sou eu.

O inferno
são os outros.

Penso, logo existo.

*Madame
Bovary sou eu.*

- a] Jean-Paul Sartre (escritor e filósofo francês)
- b] Gustave Flaubert (polêmico escritor francês)
- c] René Descartes (pensador francês)
- d] Luís XIV (monarca francês, conhecido como o Rei Sol)

»»»»»»»» **QUADRO HISTÓRICO** A Presença Francesa no Brasil vem de longa data. Confira no quadro histórico.

1504 » 1505
Início do Intercâmbio Comercial

Gonneville aporta, em 1504, em Santa Catarina e dá início a um intercâmbio comercial de quase dois séculos, na sua volta à França, em 1505.

1555 » 1567
França Antártica

Os franceses comandados por Villegagnon ocupam o Rio de Janeiro.

1612 » 1615
França Equinocial

No litoral maranhense, os franceses constroem o forte de São Luís, cujo nome é uma homenagem ao rei Luís XIII.

1644
Origem da Guiana Francesa

A fronteira do Brasil com esta região francesa é feita pelo Rio Oiapoque.

1789
Revolução Francesa

Os ideais desta Revolução influenciada pelo Iluminismo inspiram movimentos de independência no Brasil.

1808
Vinda da Família Real Portuguesa

D. João VI e sua corte se instalam no Rio de Janeiro, depois da invasão de Portugal por Napoleão.

1816
Missão Artística Francesa

Vem para a corte de D. João VI no Rio de Janeiro um grupo de artistas que introduz o estilo neoclássico no Brasil. Os integrantes mais famosos são os pintores Debret e Taunay, além do arquiteto De Montigny.

1888
Instituto Pasteur de Paris

1903
Instituto Pasteur de São Paulo

É inaugurado, em São Paulo, o Instituto Pasteur, prova da enorme influência francesa nas ciências. Inspirado no famoso Instituto Pasteur de Paris, inaugurado em 1888.

1934
Fundação da Universidade de São Paulo

Um grupo de jovens intelectuais franceses tem papel decisivo na fundação da Universidade de São Paulo.

1960
Inauguração de Brasília

Em diálogo com os trabalhos de Le Corbusier, Niemeyer concebe Brasília.

DIÁLOGO ENTRE POETAS

Em movimentos literários como o Romantismo, o Simbolismo, o Modernismo e o Concretismo, nossos poetas interagiram com autores de língua francesa. Veja alguns exemplos.

Victor Hugo

(1802-1885), grande escritor, político e poeta francês. Personagem de destaque no Romantismo francês, é considerado um dos mais importantes artistas do século XIX. É autor de romances como *Notre-Dame de Paris* (1831) e *Os miseráveis* (1862), tendo produzido dezenas de outras obras nos mais variados gêneros literários.

Castro Alves

(1847-1871), poeta brasileiro cujos poemas são marcados pela crítica à escravidão, por isso é conhecido como "Poeta dos Escravos". Dentre suas obras destaca-se o poema "Navio Negreiro" e o livro de poemas *Espumas flutuantes* (1870).

Charles Baudelaire

(1821-1867), poeta e teórico de arte francês e um dos precursores do Simbolismo, concebeu o conceito de modernidade. É autor do livro de poemas *As flores do mal* (1857), obra fundadora da modernidade literária.

Cruz e Sousa

(1861-1898), poeta brasileiro, chamado de *Dante Negro* e *Cisne Negro*. Foi um dos precursores do Simbolismo no Brasil. Publicou, entre outros, *Missal* (prosa poética) e *Broquéis* (poesia), em 1893.

Blaise Cendrars

(1887-1961), romancista e poeta suíço que visitou o Brasil nos anos 1920, dialogando com vários modernistas brasileiros. Dentre suas obras, publicou o livro de poemas *Feuilles de route* (1924).

Oswald de Andrade

(1890-1954), escritor, ensaísta e dramaturgo brasileiro, é um dos grandes nomes do modernismo literário brasileiro. Em sua vasta obra, destacam-se *Pau Brasil* (poemas) e *Serafim Ponte Grande* (prosa).

Stéphane Mallarmé

(1842-1898), poeta e crítico literário francês precursor do simbolismo, é autor do revolucionário poema *Um lance de dados* (1897), marco na história da poesia ocidental.

Haroldo de Campos

(1929-2003), poeta e tradutor brasileiro, um dos fundadores do concretismo. De sua obra poética destacam-se *Xadrez de Estrelas* (1976) e *Galáxias* (1984).

"Victor Hugo não é simplesmente copiado por Castro Alves [...] É um modo de sentir e de expressar que transforma, e às vezes prefigura, os procedimentos hugoanos".
[Layla Perrone-Welb]
 

Baudelaire está para o Simbolismo francês assim como Cruz e Sousa está para o brasileiro: ambos são iniciadores dessa estética.
[Diana Carolina de Almeida]
 

"Cruz e Sousa descreve a música, os aromas e os sabores que capta na poesia de Baudelaire."
[Diana Carolina de Almeida]
 

"Feuilles de Route e Pau Brasil são lembranças de viagem cruzadas."
[Benedito Nunes]
 

"A poesia existe nos fatos"
[Manifesto Pau Brasil, 1924]
 

Mallarmé (*Un coup de dés*, 1897):
"o primeiro salto qualitativo: subdivisões primáticas de 'l'idee' (subdivisões primáticas de 'l'idee'); enjôco ('blanc' [brancos]) e recursos tipográficos como elementos substantivos da composição."
[Haroldo de Campos]
 

Desembaralhe as letras e descubra:

- a) Qual é o nome do poeta francês que escreveu o livro *As flores do mal* (*Les fleurs du mal*) e é considerado o "pai da modernidade"?

R A U B L E C A I R S D E L A E _ H _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

- b) Qual o nome do poeta de língua francesa que viajou com os poetas e pintores modernistas pelo Brasil e escreveu muitos poemas inspirados em nosso país?

N A D I R S E S C E L B R _ _ A _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

- c) Qual o sobrenome do poeta francês que inspirou o movimento de poesia concreta no Brasil?

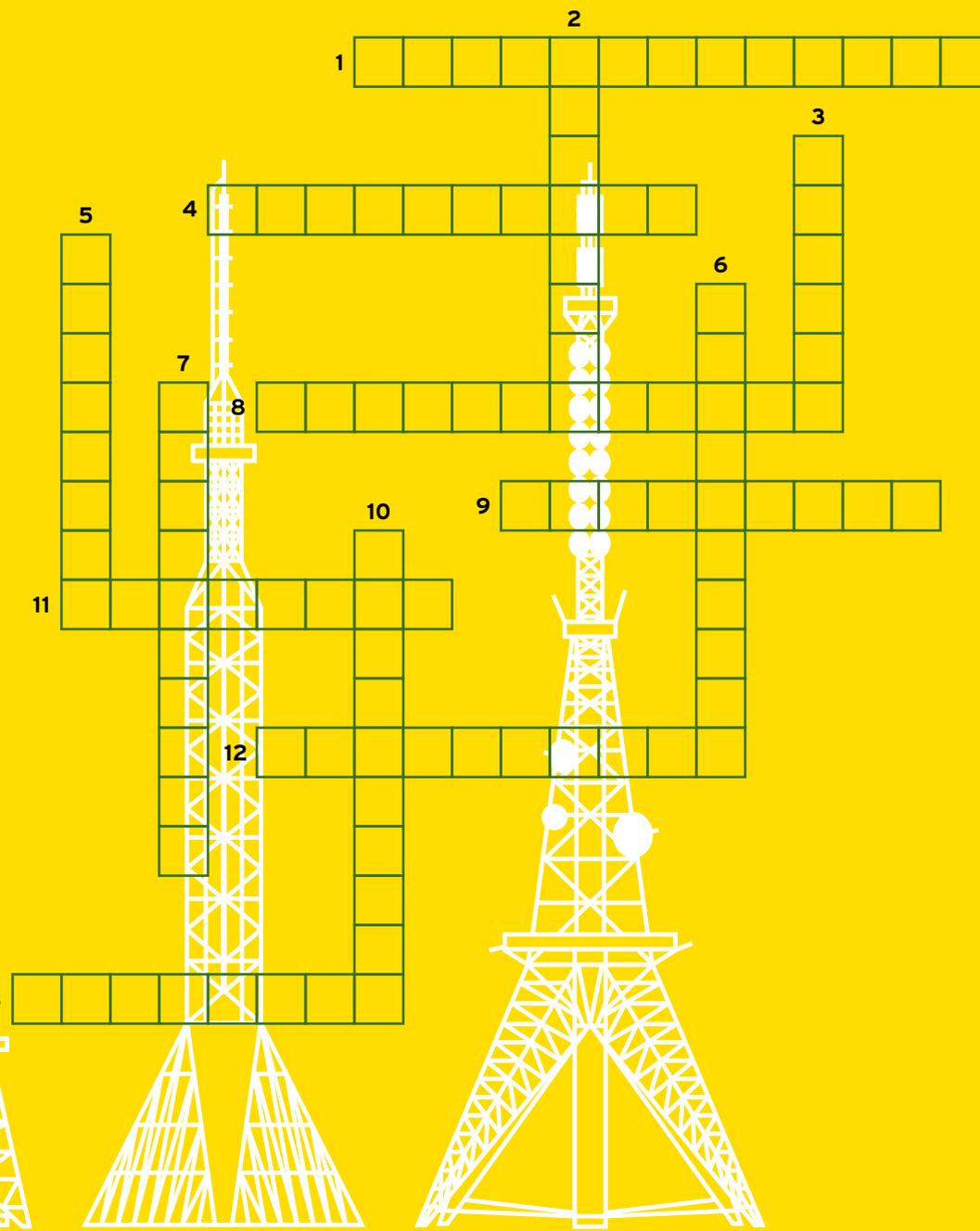
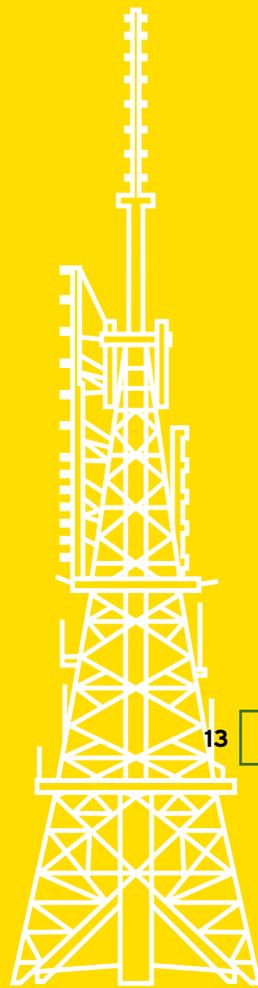
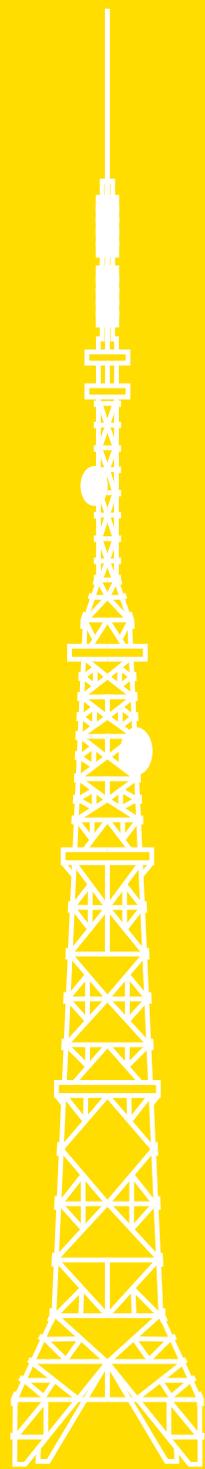
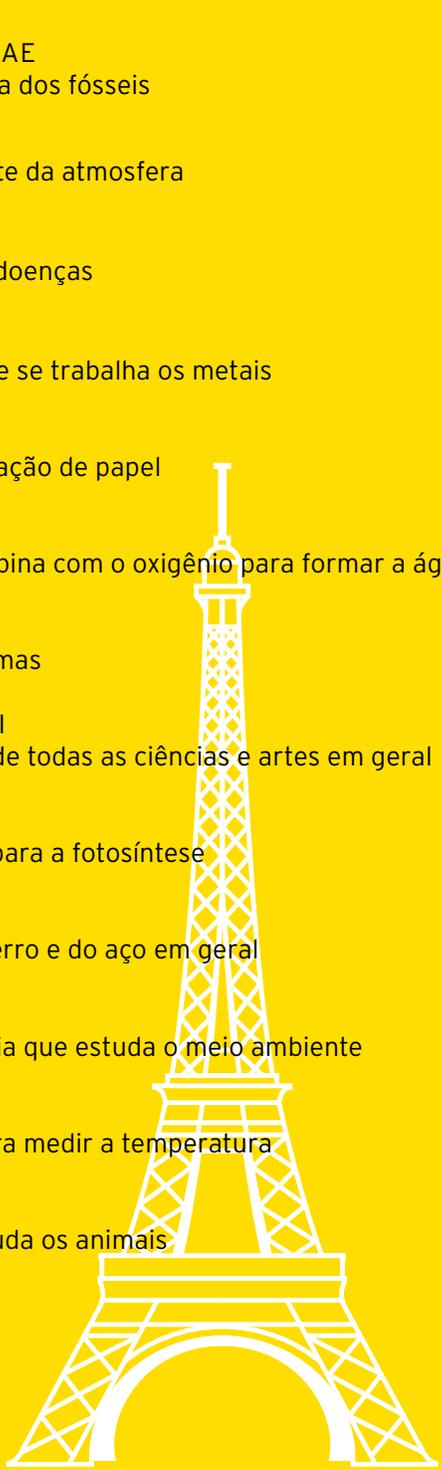
M É L A A R M _ _ _ L _ _ _ _ _

- d) Qual o nome do autor francês que escreveu a obra *Os miseráveis* (*Les misérables*), inspirou escritores brasileiros e também denunciava a escravidão?

T G I C H O V O R _ _ _ _ _ _ _ _ _ U _ _ _

»»»»»» CIÊNCIAS Muitas de nossas palavras do universo das ciências vieram do francês, algumas estão aqui misturadas. Veja as definições e complete a cruzadinha.

- 1 TLOGOPNLOAIAE
Ciência que trata dos fósseis
- 2 ÊXIGONIO
Gás que faz parte da atmosfera
- 3 INCAVA
Imuniza contra doenças
- 4 TLUGAMRIEA
Indústria em que se trabalha os metais
- 5 LCEUOSLE
Usada na fabricação de papel
- 6 NHDOGORIÊ
Gás que se combina com o oxigênio para formar a água
- 7 AOIRQMAUGL
Peso de mil gramas
- 8 PDENCAÉLCIOI
Obra que trata de todas as ciências e artes em geral
- 9 RFICLLAOO
É fundamental para a fotossíntese
- 10 DGRUESIRAI
Metalurgia do ferro e do aço em geral
- 11 AGCLOIOE
Ramo da Biologia que estuda o meio ambiente
- 12 ÔTMMRTREOE
Instrumento para medir a temperatura
- 13 OOOGZALI
Ciência que estuda os animais



Preste atenção no mapa-múndi e confira a presença da língua portuguesa e da língua francesa, no mundo, hoje.

O francês língua oficial

EUROPA » França, Mônaco, Bélgica*, Luxemburgo*, Suíça, Vale de Aosta*, Ilhas Anglo-Normandas*.

ÁFRICA » Benin, Burkina Fasso, Burundi*, Camarões*, Chade, Congo, República Centro-Africana, República Democrática do Congo, Costa do Marfim, Djibuti*, Gabão, Guiné, Mali, Mauritânia*, Níger*, Ruanda*, Senegal, Togo.

AMÉRICA DO NORTE » Canadá* (Québec, Nova Brunswick, São Pedro e Miquelão), Estados- Unidos* (Luisiana).

AMÉRICA CENTRAL » Haiti, Guadalupe, Martinica.

AMÉRICA DO SUL » Guiana Francesa.

OCEANO ÍNDICO » Ilhas Comores*, Madagascar*, Seychelles*, Mayotte, Reunião.

OCEANIA » Vanuatu*, Nova Caledônia, Wallis e Futuna, Polinésia Francesa.

* Países com outra língua oficial além do francês

O português língua oficial

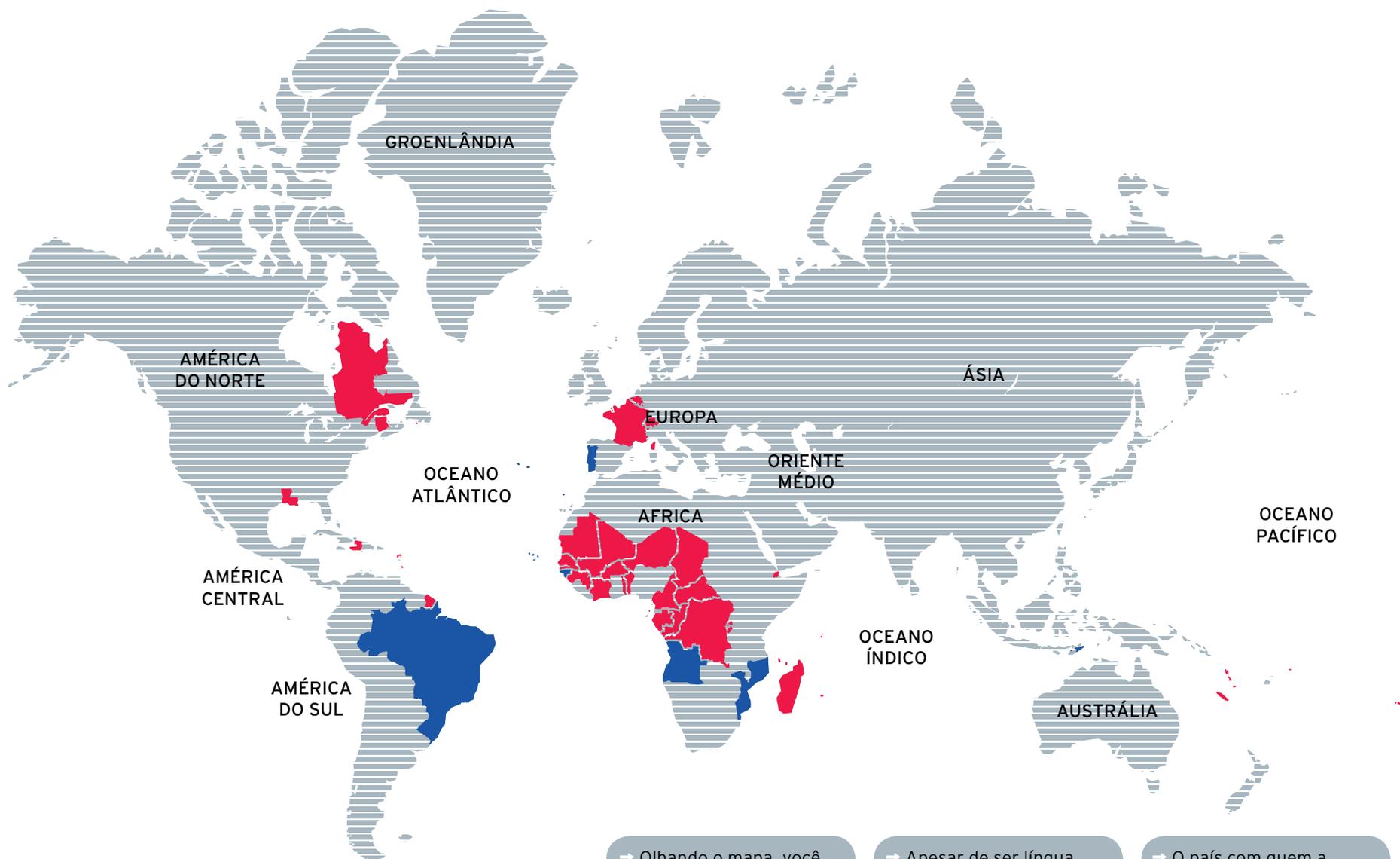
EUROPA » Portugal.

AMÉRICA DO SUL » Brasil.

OCEANO ATLÂNTICO » Açores e Madeira.

ÁFRICA » Angola, Cabo Verde, Guiné Bissao, Moçambique, São Tomé e Príncipe.

ÁSIA » Timor Leste.



→ Olhando o mapa, você percebeu que há mais países que falam francês na África do que em qualquer outro continente?

→ Apesar de ser língua oficial em apenas sete países, o português, assim como o francês, é falado por milhões de pessoas: mais de 200 milhões falam o português e cerca de 180 milhões falam o francês.

→ O país com quem a França faz sua maior fronteira é o Brasil. Duvida? Dê uma olhada nos vizinhos do Brasil. A Guiana Francesa faz parte da França.

✦ CURIOSIDADES

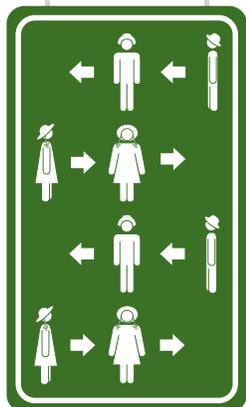
»»»»»»»» **QUADRILHA** Você sabia que o balé não é a única dança que veio da França? Você sabia que a quadrilha dançada nas festas juninas tem origem em uma dança da corte francesa? Sim, ela vem da *quadrille*, que foi trazida para o Brasil pela corte de Dom João VI. Algumas palavras da dança francesa continuam sendo usadas na quadrilha junina:



Balancê com seu par »

Balancer = "balançar".
Balançando o corpo no ritmo da música, o casal marca o passo, sem sair do lugar.

Balancê com seu par



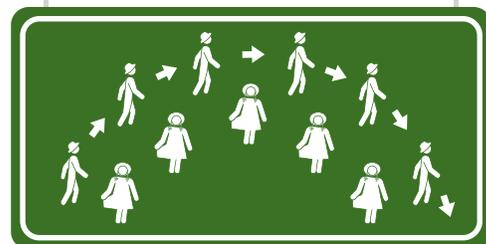
Travessê

Travessê » *raverser* = "atravessar".
As duas colunas vão para o centro ao mesmo tempo, cruzam-se no centro e seguem até o outro lado do salão, trocando de lado. O cavalheiros vão para o lugar antes ocupado pelas damas, e vice-versa. Ficando novamente de frente ao seu par.



Tur

Tur » *Tour* = "giro"
O cavalheiro abraça a cintura da dama, com a mão direita. Ela coloca o braço esquerdo no ombro dele e dão uma volta completa pra direita.



Changê de dame

Changê de dame » *Changer de dame* = Trocar de dama. Depois da formação de um círculo com os casais, os cavalheiros passam à frente, ficando ao lado da dama seguinte.



À la vonté

À La vonté » *À la volonté* = "à vontade". No final da festa, os pares ficam à vontade, fazendo brincadeiras e algazarras, antes do adeus.



»»»»»»»» **INVENTANDO MODA** A moda brasileira vinda da França

Quando a estação vai mudando, os olhos ansiosos começam a buscar, nas vitrines, as novidades que virão. Se for outono ou inverno, o **manequim** traz **cachecol** e peças em **tricô**. Se for primavera, ou verão, o **maiô** e o biquíni tornam-se os reis absolutos das piscinas e das areias. O certo é que há roupas que nunca saem da moda, embora estejam sempre sendo reinventadas. É o caso do **paletó** entre os homens e do **bustiê** entre as mulheres. O democrático **moletom**, por sua vez, costuma estar em todos os armários (embora nem todo mundo admita...). Essa não é exatamente a situação do **colete e da pochete**, por exemplo, que precisam sempre de um incentivo dos grandes criadores para voltarem às passarelas das ruas. Na intimidade, o **robe** faz parte apenas do cotidiano de alguns, já a **lingerie**, apesar de geralmente oculta, é parte da vida da maioria das mulheres. O **collant** já teve seu momento, mas anda um pouco sumido (menos entre as dançarinas). Seja como for, a moda, carregada de palavrinhas francesas, está sempre presente no estilo e na personalidade de todos nós: os brasileiros.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | t | e | w | q | m | a | n | e | q | u | i | m | h | g | k | r |
| o | r | a | k | l | j | i | o | l | m | m | l | b | b | t | z | o |
| l | y | é | p | ç | u | u | t | s | q | ç | i | b | b | v | o | b |
| e | u | i | o | g | g | h | b | v | t | l | n | m | u | c | f | e |
| t | p | o | c | h | e | t | e | c | a | u | g | p | s | d | g | h |
| e | a | a | f | s | g | z | x | i | y | j | e | l | t | e | a | f |
| w | l | q | a | y | u | c | u | o | s | s | r | o | i | g | t | d |
| e | e | u | j | d | j | s | c | v | z | k | i | l | ê | n | a | f |
| r | t | u | h | j | j | y | y | b | h | j | e | i | j | m | h | y |
| t | ó | y | b | n | h | m | o | l | e | t | o | m | o | u | t | r |
| f | c | x | c | z | a | s | d | f | g | o | b | u | p | y | y | u |
| d | g | h | j | k | l | j | j | k | o | h | n | k | k | g | u | i |
| m | a | i | ô | c | v | b | m | j | c | v | b | n | j | k | j | k |
| g | g | b | z | x | h | t | r | i | c | ô | r | g | h | k | b | h |
| v | b | h | f | f | g | n | n | m | c | x | s | y | f | e | c | b |
| m | n | ó | d | f | g | j | h | b | v | c | o | l | l | a | n | t |
| c | a | c | h | e | c | o | l | v | b | n | m | d | f | r | e | w |

Depois desse passeio pela moda de nosso dia-a-dia, procure no quadro ao lado, as palavras em destaque no texto. Observe que todas elas têm origem francesa.



Depois de ter visitado a exposição, você deve ter percebido que muitas das coisas gostosas que adoramos comer têm origem francesa. Que tal imaginar uma refeição completa, com bebida e sobremesa, que misture os quitutes vindos da França com aqueles tipicamente brasileiros?

Escolha entre as sugestões que compõem o cardápio ao lado, e monte a sua refeição.

Prato principal

- Suflé
- Pato no Tucupi
- Omelete
- Maniçoba
- Fricassé de frango
- Muqueca
- Ovo pochê
- Quiche

Acompanhamento

- Purê
- Cuscuz
- Arroz
- Feijão
- Batata sauté

Sobremesa

- Crepe
- Pavê
- Pudim
- Petit gateau
- Quindim
- Mousse

Bebida

- Suco de cajú
- Suco de ananás
- Champanhe
- Conhaque
- Cachaça



»»»»»»»» **UM PASSEIO FINAL...** A partir das dicas abaixo complete o criptograma. Símbolos iguais, letras iguais. Todas as palavras têm relação com a França.
 Nas casas em destaque aparecerá uma célebre frase e seu autor.

- 4. Número de cores de sua bandeira.
- 5. Bebida espumante produzida no nordeste deste país.
- 6. Sobrenome de célebre jogador de futebol.
- 7. Animal que a simboliza.
- 9. O museu que abriga a obra italiana Mona Lisa.
- 11. Torre que é o principal cartão postal da França.
- 12. Carla _____. Primeira dama da França, modelo e cantora.

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | ⊕ | ⊖ | ⊗ | ⊘ | | | | |
| 2 | ⊙ | ⊖ | ⊕ | ⊙ | ⊕ | ⊗ | ⊖ | ⊖ | ⊙ | | |
| 3 | ⊙ | ⊘ | ⊗ | ⊖ | ⊕ | ⊕ | ⊙ | ⊖ | ⊗ | | |
| 4 | | | | | | ⊗ | ⊘ | ⊗ | ⊕ | | |
| 5 | ⊙ | ⊖ | ⊙ | ⊖ | ⊙ | ⊖ | ⊖ | ⊖ | ⊗ | | |
| 6 | | | | ⊙ | ⊖ | ⊕ | ⊙ | ⊖ | ⊗ | | |
| 7 | | | ⊙ | ⊙ | ⊖ | ⊗ | | | | | |
| 8 | | ⊙ | ⊘ | ⊖ | ⊕ | | | | | | |
| 9 | | | | | ⊖ | ⊗ | ⊖ | ⊙ | ⊘ | ⊗ | |
| 10 | | | | | ⊖ | ⊖ | ⊖ | ⊕ | ⊙ | ⊖ | ⊙ |
| 11 | | ⊗ | ⊖ | ⊘ | ⊘ | ⊗ | ⊖ | | | | |
| 12 | | | ⊙ | ⊘ | ⊖ | ⊖ | ⊖ | | | | |



Pág. 4.

1. B
2. C
3. D
4. A

Pág. 5

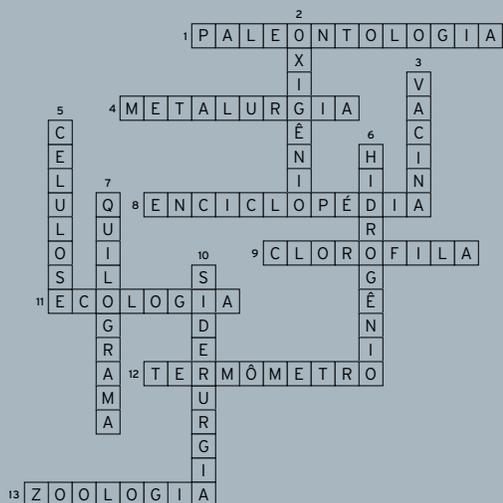
- O Estado sou eu. D
 Madame Bovary sou eu. B
 Penso, logo existo. C
 O inferno são os outros. A

Pág. 9

- a) CHARLES BAUDELAIRE
 b) BLAISE CENDRARS
 c) MALLARMÉ
 d) VICTOR HUGO

Págs. 10-11

1. PALEONTOLOGIA
2. OXIGÊNIO
3. VACINA
4. METALURGIA
5. CELULOSE
6. HIDROGÊNIO
7. QUILOGRAMA
8. ENCICLOPÉDIA
9. CLOROFILA
10. SIDERURGIA
11. ECOLOGIA
12. TERMÔMETRO
13. ZOOLOGIA



Págs. 16 e 17

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | t | e | w | q | m | a | n | e | q | u | i | m | h | g | k | r |
| o | r | a | k | l | j | i | o | l | m | m | l | b | b | t | z | o |
| l | y | é | p | ç | u | u | t | s | q | ç | i | b | b | v | o | b |
| e | u | i | o | g | g | h | b | v | t | l | n | m | u | c | f | e |
| t | p | o | c | h | e | t | e | c | a | u | g | p | s | d | g | h |
| e | a | a | f | s | g | z | x | i | y | j | e | l | t | e | a | f |
| w | l | q | a | y | u | c | u | o | s | s | r | o | i | g | t | d |
| e | e | u | j | d | j | s | c | v | z | k | i | l | ê | n | a | f |
| r | t | u | h | j | j | y | y | b | h | j | e | i | j | m | h | y |
| t | ó | y | b | n | h | m | o | l | e | t | o | m | o | u | t | r |
| f | c | x | c | z | a | s | d | f | g | o | b | u | p | y | y | u |
| d | g | h | j | k | l | j | j | k | o | h | n | k | k | g | u | i |
| m | a | i | ô | c | v | b | m | j | c | v | b | n | j | k | j | k |
| g | g | b | z | x | h | t | r | i | c | ô | r | g | h | k | b | h |
| v | b | h | f | f | g | n | n | m | c | x | s | y | f | e | c | b |
| m | n | ó | d | f | g | j | h | b | v | c | o | l | l | a | n | t |
| c | a | c | h | e | c | o | l | v | b | n | m | d | f | r | e | w |

Págs. 20 e 21

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|
| 1 | | | | D | I | O | R | | | | | | | | | |
| 2 | C | I | D | A | D | E | L | U | Z | | | | | | | |
| 3 | C | R | O | I | S | S | A | N | T | | | | | | | |
| 4 | | | | | | T | R | Ê | S | | | | | | | |
| 5 | C | H | A | M | P | A | N | H | E | | | | | | | |
| 6 | | | | | Z | I | D | A | N | E | | | | | | |
| 7 | | | | G | A | L | O | | | | | | | | | |
| 8 | | P | A | R | I | S | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | L | O | U | V | R | E | | | | | |
| 10 | | | | | | L | U | I | S | X | I | V | | | | |
| 11 | E | I | F | F | E | L | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | B | R | U | N | I | | | | | | | | |

EXPOSIÇÃO "O FRANCÊS NO BRASIL EM TODOS OS SENTIDOS"

Curadores
 Álvaro Faleiros
 Benoît Peeters
 Henriette Walter

Criação do Conjunto
 Expositivo e Direção de Arte
 André Cortez

Produção Executiva e
 Coordenação de Montagens
 Carolina Ferreira Bucek

Design Visual e Arquiteta Assistente
 Camila Schmidt

Pesquisa de Conteúdo
 Lorena Sganzerla

Design Gráfico
 Regina Cassimiro

Construção e Montagem de Cenografia
 Ono Zone

Equipe de Montagem
 Fernando Brettas
 Diw Rosset
 Caê Brettas
 Cenil Viana
 Aécio Luis
 Celina Viana
 Vicente Caggiano
 Ronaldo de Jesus
 Joedson Santos
 Marco Antonio
 Fernando Batista
 Marco Moura
 Adão Oliveira

Iluminação
 Fábio Retti

Assistentes de Curadoria
 Rita Jover-Faleiros
 Alfredo Christofolletti

Assistentes de Produção
 Alexandra Oliveira
 Evandro Rhoden

Ilustrações e Tratamento de Imagens
 Marcelo Fahd e Maurício Fahd
 (Studio Cápsula)

Traquitanas
 Ricardo S. Mizugai

Fotos
 Lígia Jardim

Videoinstalações
 Rodrigo Diaz Diaz

Mixagem de Áudios
 Dr. Morris

Pinturas Especiais
 Vincent Guilмотo

Equipamentos de Áudio,
 Vídeo e Iluminação
 Maxi Áudio Luz e Imagem

Painéis de Leds
 Led Mídia

Impressões Digitais
 Vitrine Comunicação

Cartazes Lenticulares
 Adsigns

Tapetes Especiais
 Recanto dos Tapetes

Bailarina (Fotos - Sala Balé)
 Andreia de Matos Rocha

Ator (Vídeo - Bistrô)
 Fernando Alves Pinto

Vídeos Francofonia
 Benoît Peeters
 Lucas Bambozzi

Vídeo Lexicofagia (*O Francês e o Português: Histórias Paralelas*)
 Henriette Walter, com
 direção de Benoît Peeters

Manutenção da Cenografia
 Miguel dos Reis Filho

Monitoramento de Vídeos,
 Áudios e Iluminação
 Anselmo Francisco dos Santos

CADERNO EDUCATIVO

Elaboração
 Associação dos Professores de Francês
 Heloísa Costa
 Heloísa Moreira

Museu da Língua Portuguesa
 Coordenação: Marina Sartori de Toledo
 Elaboração: Daniela Pereira Paulo
 Maia, Laura Rufalco Moutinho e
 Mariana Reis Souza

Supervisão
 Álvaro Faleiros

Design Gráfico
 Regina Cassimiro
 (Catavento Design Gráfico)

Fotos
 João Musa

Ilustrações
 Marcelo Fahd e Maurício Fahd
 (Studio Cápsula)

Revisão
 XXXXX

Produção Gráfica
 Regina Garjulli

Pré-impressão e Impressão
 Imprensa Oficial

Iconografia

Páginas 6 e 7:
Maria Antonieta – aos 12 anos de idade
 (1767) – Pintura de Martin van Meytens.

- Páginas 8 e 9:**
1. Victor Hugo – Roger Viollet – Imageplus.
 2. Castro Alves – Seu primeiro ano de faculdade em 1865 – Acervo Museu da Cidade – autor desconhecido.
 3. Baudelaire – Roger Viollet – Imageplus.
 4. Cruz e Sousa – Eduardo Dias – Cortesia Museu de Artes de Santa Catarina (Masc).
 5. Blaise Cendrars – Roger Viollet – Imageplus.
 6. Oswald de Andrade – Centro de Documentação Cultural Alexandre Eulálio, Cedae, IEL/Unicamp – Fundo Oswald de Andrade.
 7. Mallarmé – Paul Nadar, *Stéphane Mallarmé au Châte*, Cortesia Musée Départemental Mallarmé © Yvan Bourhis.
 8. Haroldo de Campos – Juan Esteves – Folha Imagem.



Produção

manga
.ideia

Copatrocínio

imprensaoficial

Realização

França.Br 2009



ORGANIZAÇÃO
ROIESIS
SOCIAL
DE CULTURA



Apoio do *Comité des Mécènes*:

